

Art. 9. Een artikel 12ter, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet :

« Art. 12ter. Op straffe van verval dient ieder beroep voor-gelegd aan de bevoegde arbeidsrechtbank binnen de drie maand volgend op de kennisgeving van de beslissing door de Rijks-dienst voor kinderbijslag voor werknemers.

De vordering ingeleden voor de arbeidsrechtbank heeft geen schorsende werking ».

Art. 10. In artikel 580, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1971, 7 augustus 1974 en 5 januari 1976, worden de woorden « van de Minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Voorzorg behoort » vervangen door de woorden « van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers ».

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1984.

Art. 12. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 31 december 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

N. 84 — 75 (83 — 2081)

5 DECEMBER 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 maart 1979 tot bepaling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat verbonden is door een leerrovereenkomst. — Erratum

*Belgisch Staatsblad nr. 239 van 16 december 1983, blz. 15660 :
In de Nederlandse tekst, artikel 1, artikel 2, § 3, tweede regel, lezen « § 1 » in plaats van « § ».*

MINISTERIES VAN ONDERWIJS

N. 84 — 76

Koninklijk besluit nr. 267 tot wijziging van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België en tot wijziging van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntschouwburg

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, beoogt uitvoering te geven aan artikel 1, 3°, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

Krachtens deze bepaling kan de Koning, met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën..., bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen ten einde :

« met betrekking tot de instellingen van openbaar nut, de openbare instellingen die afhangen van de Staat, alsook tot elke instelling naar Belgisch recht, die voldoet aan collectieve noodwendigheden van algemeen belang en in welker oprichting of bestuur het overwicht van de Staat wordt vastgesteld,

a) over te gaan tot de opheffing, de omvorming, de reorganisatie of de samensmelting ervan en te dien einde het personeelsstatuut aan te passen;

Art. 9. Un article 12ter, rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 12ter. Tout recours doit, à peine de déchéance, être soumis au tribunal du travail compétent dans les trois mois de la notification de la décision de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive. »

Art. 10. Dans l'article 580, 8°, du Code judiciaire, modifié par les lois des 20 juillet 1971, 7 août 1974 et 5 janvier 1976, les mots « du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions » sont remplacés par les mots « de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ».

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1984.

Art. 12. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté,

Donné à Motril — Espagne, le 31 décembre 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

F. 84 — 75 (83 — 2081)

5 DECEMBRE 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 mars 1979 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant lié par un contrat d'apprentissage. — Erratum

Moniteur belge n° 239 du 16 décembre 1983, page 15660 :

Dans le texte néerlandais, article 1er, article 2, § 3, deuxième ligne, lire « § 1 » au lieu de « § ».

MINISTÈRES DE L'ÉDUCATION NATIONALE

F. 84 — 76

Arrêté royal n° 267 modifiant la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique et modifiant la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est soumis à Votre signature, vise à exécuter l'article 1er, 3°, de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

En vertu de cette disposition, le Roi peut afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des charges publiques, l'assainissement des finances publiques..., par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

« en ce qui concerne les organismes d'intérêt public, les établissements publics relevant de l'Etat, ainsi que toute institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général et dans la création ou la direction de laquelle on constate la prépondérance de l'Etat,

a) d'en opérer la suppression, la transformation, la réorganisation ou la fusion et d'adapter à cette fin le statut du personnel;

b) de werking, de organisatie, het beheer en de activiteit ervan te verbeteren, alsmede de controle ervan te versterken;
c) de werkingsuitgaven ervan te beperken.»

Het onderhavig besluit betreft de twee parastatale instellingen uit de muzieksector die op grond van artikel 59bis van de Grondwet nog tot de bevoegdheid behoren van de nationale overheid, daar zij instellingen, gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, die op grond van hun activiteiten niet moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere Gemeenschap. Deze parastatale instellingen zijn:

- het Nationaal Orkest van België, opgericht bij de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, gewijzigd bij de wet van 23 mei 1960;
- de Koninklijke Muntshouwburg, opgericht bij de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntshouwburg.

Samen met de « Filharmonische Vereniging van Brussel en Vereniging voor volksconcerten », vormen zij de drie belangrijke entiteiten uit de bedoelde sector.

Op 6 juli 1982 is een reeks vergaderingen gestart met vertegenwoordigers van het Nationaal Orkest van België, de Koninklijke Muntshouwburg, de Filharmonische Vereniging van Brussel en de syndicale vertegenwoordigers van het personeel van beide parastatalen. Hierop werden de verschillende problemen belicht waarmee deze instellingen kampen; met name bleek de samenwerking tussen de instellingen uiterst moeilijk, alhoewel deze thans meer dan ooit aangewezen is in termen van rationalisatie en programmatie, in één woord van muzikale synergie.

De genoemde instellingen hebben telkens typische eigen kenmerken. Harerzijds is de Filharmonische Vereniging van Brussel een V.Z.W., dus een privé-instelling; de Koninklijke Muntshouwburg en het Nationaal Orkest van België zijn daarentegen parastatale instellingen van categorie B. Verder bestaat er bij het Nationaal Orkest van België een administratief en geldelijk personeelsstatuut, dat bij koninklijk besluit werd bekragtigd, terwijl dit niet het geval is bij de K.M.S., waar alleen de directeur als ambtenaar werd benoemd. Bij de Muntshouwburg zijn de overige personeelsleden, zowel bedieningen als arbeiders, dus louter bij wijze van arbeidsovereenkomst met hun werkgever verbonden. Deze verschillen bemoeilijken ten zeerste ieder rationalisatievoorstel (zoals bv. een fusie). Het is overigens in ieder geval, d.w.z. niet alleen omwille van de huidige crisissituatie, wenselijk dat bij de Koninklijke Muntshouwburg een administratief en geldelijk statuut zou tot stand komen. Waar zij in het verleden omzeggens niet werden gesteld, durven wij onderstrepen dat thans zeer grondig wordt ingegaan op problemen als deze, die toch als fundamenteel moeten worden bestempeld.

Al zijn dergelijke studies nog noodzakelijk, dan kan toch reeds gewezen worden op enkele praktische resultaten die niet zonder belang zijn. Met name heeft de Filharmonische Vereniging die het merendeel van de N.O.B.-concerten te Brussel organiseert, met dit orkest een overeenkomst afgesloten op grond waarvan de artistieke leiding en de algemene programmatie van het orkest gezamenlijk kan worden uitgeoefend, wat alleszins het kwalitatief niveau van de prestaties zal ten goede komen. Anderzijds zal de Filharmonische Vereniging tijdens het komend seizoen verschillende concerten met het Muntorkest inrichten. Derwijze is er dus een kanaal ontstaan voor een herdefiniering van de doelstellingen die worden nastreefd door deze verschillende componenten in het muziekleven. Het spreekt vanzelf dat de wijzigingen in de verhouding tussen de drie instellingen belangrijke aanwijzingen zullen bevatten, met het oog op een duurzame oplossing.

Hier zijn dus de positieve gevolgen te situeren die dank zij de verschillende vergaderingen in de loop van het tweede semester 1982 kunnen worden bereikt. Overigens is het zo dat, indien juridisch bekeken, de aankondiging kan slaan op de grote instellingen voor muziekproductie en -verspreiding zoals de K.M.S., het N.O.B. en de Filharmonische Vereniging, het muziekleven uiteraard artistieke wisselwerkingen inhoudt, zodat het nationale aspect ten gronde onmogelijk gescheiden kan worden gehouden van wat zich in de Gemeenschapsinstellingen afspeelt. Cultuur is inderdaad geen gesloten sector, maar wordt gekenmerkt door openheid.

In deze geest hebben wij de verantwoordelijke Ministers van de Gemeenschappen geraadpleegd over de oplossingen die voor onderhavige probleematiek gevonden zullen moeten worden.

Zij zijn op onze uitnodiging ingegaan. De aangevante besprekkingen zijn momenteel nog lopende, en zullen mede als basis dienen voor de te treffen definitieve beslissingen.

b) d'en améliorer le fonctionnement, l'organisation, la gestion et l'activité ainsi que d'en renforcer le contrôle;
c) d'en limiter les dépenses de fonctionnement.»

Le présent arrêté concerne les deux organismes parastataux du secteur musical, qui en vertu de l'article 59bis de la Constitution ressortent encore des pouvoirs nationaux, puisqu'il s'agit d'institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui en raison de leurs activités ne doivent pas être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre Communauté. Ces organismes parastataux sont:

— l'Orchestre national de Belgique, créé par la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, modifié par la loi du 23 mai 1960;

— le Théâtre royal de la Monnaie, créé par la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie.

Avec la « Société philharmonique de Bruxelles et Société des concerts populaires », ils forment l'ensemble des trois entités importantes dudit secteur.

Le 6 juillet 1982 a débuté une série de réunions groupant des représentants de l'Orchestre national de Belgique, du Théâtre royal de la Monnaie, de la Société philharmonique de Bruxelles et des syndicats des deux parastataux. Ces rencontres ont mis en évidence les différents problèmes dont souffrent ces organismes et notamment les difficultés de collaboration entre eux, alors que les circonstances la justifient plus que jamais, ne serait-ce que dans un souci de rationalisation, de programmation et donc de cohérence musicale.

Trop de particularités différencient les organismes intéressés. C'est ainsi que la Société philharmonique de Bruxelles est une A.S.B.L. relevant du droit privé, tandis que le Théâtre royal de la Monnaie et l'Orchestre national de Belgique sont des parastataux de type B. En outre, si l'O.N.B. est doté d'un statut administratif et financier, régi par arrêté royal, il n'en est pas de même pour le T.R.M. dont le seul agent est le directeur. Tous les autres membres du personnel sont liés à ce parastatal par contrat de travail qu'ils soient employés ou ouvriers. Ces disparités rendent malaisé tout projet de rationalisation (par exemple : une fusion). Indépendamment des difficultés propres à la crise actuelle, il va de soi que le Théâtre royal de la Monnaie doit être doté lui aussi d'un statut financier et administratif. Ce sont ces questions fondamentales qui sont actuellement étudiées en profondeur, alors qu'elles n'avaient jamais été évoquées par le passé.

Si des études se révèlent donc nécessaires, on peut toutefois noter des réalisations pratiques qui revêtent un certain intérêt. Ainsi, la Société philharmonique, responsable de la majorité des concerts de l'O.N.B. à Bruxelles, a-t-elle conclu avec celui-ci une convention, afin de gérer de façon conjointe la direction artistique et la programmation générale de l'orchestre, ce qui ne peut qu'être bénéfique au rayonnement qualitatif des prestations. D'autre part, la Société philharmonique présentera à plusieurs reprises la saison prochaine des concerts avec l'orchestre du T.R.M. Ainsi une rédéfinition des objectifs respectifs des différents organismes régissant notre vie musicale est en cours. Il va de soi que la modification des rapports entre les trois institutions constituera un précieux enseignement pour l'élaboration d'une solution durable.

Ces éléments constituent les suites les plus positives que les différentes réunions dans le second semestre de 1982 début 1983 ont permis de dégager. Par ailleurs, si, d'un point de vue juridique, l'examen se réduit, pour ce qui est des grands organismes musicaux de production et de diffusion au T.R.M., à l'O.N.B. et à la Société philharmonique, il est clair que la vie musicale est circulation et ne peut se concevoir en dehors des organismes qui intéressent les Communautés. La Culture ne constitue pas, en effet, un secteur fermé, mais une fonction ouverte.

Dans cet esprit, nous avons interrogé les Ministres responsables des Exécutifs communautaires sur les solutions qu'appellent les problèmes présents. Ils ont accepté notre invitation. Les consultations entamées sont poursuivies et constitueront une des bases des décisions définitives à prendre.

In afwachting hiervan wordt met het ondernemige besluit een publiekrechtelijke onderbouw gegeven voor de reeds gegroeide samenwerking tussen het Nationaal Orkest van België en de Filarmonische Vereniging, en wordt ook de samenwerking tussen de twee orkesten in de hand gewerkt.

Vorint de huidige financiële en budgettaire toestand hiervoor reeds de achtergrond, dan dient deze ook op zichzelf te worden benaderd in hoofde van de beide entités. Hier is het duidelijk dat de toestand bij de Koninklijke Muntshouwburg het meest zorgwekkend is, zodat dringende saneringsmaatregelen geboden zijn.

De tweede doelstelling van het ontwerp is dan ook een kader en doelstellingen voor hun financieel beheer tot stand te brengen, mede in termen van gestelde objectieven; ook worden enkele interne structuurwijzigingen tot stand gebracht, met name op het stuk van de controle.

Artikelsgewijze besprekking

Artikel 1 en artikel 4

Met het oog op de publiekrechtelijke onderbouw van de reeds gegroeide samenwerking tussen het Nationaal Orkest van België en de Filarmonische Vereniging, wordt de opdracht van het Nationaal Orkest uitdrukkelijk geformuleerd.

Zij wordt uitgebreid tot het optreden als concertbureau, beperkt tot Brussel ter inachtneming van de bevoegdheid van de Gemeenschappen. De mogelijkheid wordt vervolgens geopend deze activiteit bij wijze van een overeenkomst uit te oefenen.

Artikel 2 en 3

Met het oog op de grotere continuïteit noodzakelijk voor het beheer van een overheidsbedrijf (cfr. artikels 8 en 9), volgens gestelde oogmerken, wordt het tijdelijk karakter van de mandaten van het leidend administratief personeel ongedaan gemaakt.

Artikel 5

In de samenhang van de culturele autonomie, bleef de functie van Regeringscommissaris gedurende geruime tijd onbezet. Het systeem met twee Regeringscommissarissen bestaat reeds bij de Koninklijke Muntshouwburg.

Artikel 6

Naast het reeds wettelijk bepaalde minimum aantal musici, is het aangewezen thans ook een maximum aantal te voorzien. De respectievelijke cijfers zijn dezelfde voor het Muntorkest.

Artikel 7

Met het oog op eventueel noodzakelijke tijdelijke vervangingen van of versterkingen aan musici, dienen beide orkesten zoveel mogelijk op elkaar beroep te doen.

Artikels 8 en 9

Deze artikels staan parallel met de artikels 12, § 1, en 13 betreffende de Koninklijke Muntshouwburg. Beide instellingen vertonen het karakter van overheidsondernemingen.

1^e In de eerste plaats zal in samenwerking met de wetgevende macht kunnen worden overgegaan tot een systeem van befoeling waarbij de vaste kosten zullen worden gedragen door de Staat. Het Nationaal Orkest van België wordt derwijze aangespoord zijn variabels kosten of kosten van de producties door eigen inkomsten te dekken. In dit geval is dit hoofdzakelijk van belang voor zijn activiteiten als concertbureau.

Indien deze activiteiten krachtens artikel 1bis en desgevallend 4bis, bij wijze van overeenkomst worden uitgevoerd, zullen ook deze vaste kosten door de Staatstoelage worden gedeckt. Het ligt voor de hand dat zij dan beperkt zullen zijn tot het bedrag van de kosten die bij eigen beheer zouden optreden, met name op het stuk van de weddeschalen van het ingezette personeel.

2^e Vervolgens wordt een financieel kader tot stand gebracht voor de optredens in het buitenland.

3^e Ten slotte wordt binnen een periode van vijf jaar de vorming van een bedrijfskapitaal voorzien. Dit moet toekijken de herhaalde financieringskosten te vermijden, veroorzaakt door het ontbreken van een voldoende chronologisch parallelisme tussen inkomsten en uitgaven.

En attendant, le présent arrêté apportera un fondement de droit public à la coopération déjà entamée entre l'Orchestre national de Belgique et la Société philharmonique, et il favorisera la collaboration entre les deux orchestres.

Si la situation financière et budgétaire actuelle en constitue déjà la toile de fond, elle doit également être considérée telle quelle dans le chef des deux entités. A cet égard, il est évident que la situation est particulièrement préoccupante au Théâtre royal de la Monnaie, de sorte que des mesures d'assainissement urgentes s'imposent.

Comme deuxième objectif, le projet a dès lors pour but de mettre en place un cadre ainsi que des objectifs pour leur gestion financière, notamment en termes d'objectifs à réaliser; en outre, quelques modifications des structures internes sont mises au point, notamment du point de vue du contrôle.

Analyse des articles

Article 1er et article 4

En vue d'apporter un fondement de droit public à la coopération déjà entamée entre l'Orchestre national de Belgique et la Société philharmonique, la mission de l'Orchestre national est formulée d'une façon explicite.

Elle est étendue à l'exercice de la fonction de bureau de concerts, limitée au territoire de Bruxelles en vue de respecter la compétence des Communautés. Ensuite, la possibilité est créée d'exercer cette activité au moyen d'une convention.

Articles 2 et 3

En vue de la plus grande continuité nécessaire pour la gestion d'une entreprise publique selon des objectifs fixés (cf. les articles 8 et 9), le caractère temporaire des mandats du personnel administratif dirigeant est supprimé.

Article 5

Dans le contexte de l'autonomie culturelle, la fonction de Commissaire du Gouvernement est restée inoccupée pendant un certain temps. Le système des deux Commissaires du Gouvernement est déjà appliqué au Théâtre royal de la Monnaie.

Article 6

Si la loi fixe déjà un nombre minimum de musiciens, il s'indique maintenant de prévoir également un nombre maximum. Les chiffres respectifs sont les mêmes pour l'orchestre de la Monnaie.

Article 7

Lorsque des musiciens doivent être temporairement remplacés ou si un renforcement est nécessaire, les deux orchestres doivent dans la mesure du possible, y pourvoir par des appels réciproques.

Articles 8 et 9

Il y a symétrie entre ces articles et les articles 12, § 1er, et 13, concernant le Théâtre royal de la Monnaie. Les deux institutions présentent le caractère d'entreprises publiques.

1^e En premier lieu, il sera possible d'appliquer en collaboration avec le pouvoir législatif un système d'octroi de subsides où l'Etat prendra en charge les frais fixes. L'Orchestre national de Belgique est ainsi incité à faire supporter ses coûts variables ou coûts de production par des recettes propres. Dans ce cas, le système est surtout important du point de vue de ses activités de bureau de concerts.

Si, conformément à l'article 1bis et le cas échéant à l'article 4bis, ces activités sont exercées au moyen d'une convention, les frais fixes s'y rapportant seront également supportés par la subvention de l'Etat. Il est évident qu'ils seront alors limités aux frais fixes qui seraient occasionnés en gestion propre, notamment du point de vue des échelles de traitement du personnel mis en œuvre.

2^e Ensuite un cadre financier est mis en place pour les productions à l'étranger.

3^e Enfin, la création dans un délai de cinq ans d'un fonds de roulement est prévue. Il doit permettre d'éviter les frais financiers répétés, occasionnés à défaut d'un parallélisme chronologique suffisant entre les recettes et les dépenses.

Artikel 10

Zoals krachtens artikel 6 voor het Nationaal Orkest van België, worden minimum en maximum aantalen vastgelegd voor de leden van de balletgroep *een deels*, en die orkestmusici anderdeels. Deze laatste aantalen zijn *dezelfde* voor beide orkesten.

Artikel 11

Het is aangewezen de verantwoordelijkheid van het vast comité te vergroten op het stuk van personeelsaanwervingen voor een bepaalde duur of een bepaalde onderneming.

Er is overeenstemming met artikel 7 betreffende het Nationaal Orkest van België bij vervanging of versterking van de orkestleden.

De regeling voor dringende gevallen kan worden vergeleken met deze van artikel 2, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982.

Artikel 12

Wat het betoelagingsysteem, de regeling voor de optredens in het buitenland en de vorming van het bedrijfskapitaal betreft, is de inhoud van dit artikel analog met artikel 8 voor het Nationaal Orkest van België.

Wel is de regeling specifiek voor de balletgroep, waarvan een groot deel van de activiteiten in het buitenland plaatsvinden. Het is dan begrijpelijk dat een deel van de vaste kosten door de buitenlandse inrichters wordt gedragen.

Ten slotte wordt in § 3 het Muntsgebouw overgedragen naar de Staat, met het oog op de optimale uitvoering van de noodzakelijke belangrijke transformatie werken ter verhoging van de veiligheid.

Artikel 13

Deze overgangsbepaling beoogt de effectieve toepassing van het maximumaantal musici, opgenomen in artikel 8.

Op 14 december 1983 heeft de Raad van State advies uitgebracht over dit ontwerp; met de in dit advies geformuleerde opmerkingen werd rekening gehouden.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majestelt,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
A. BERTOUILLE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e december 1983 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 267 « tot wijziging van de wet van 22 april 1958 houdende statut van het Nationaal Orkest van België en tot wijziging van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling, genaamd Koninklijke Muntshouwburg » heeft de 14e december 1983 het volgend advies gegeven :

Ingevolge de korte termijn waarbinnen het advies moet worden verstrekt, en ingevolge de talrijke eveneens dringende adviesaanvragen die terzelfder tijd zijn toegekomen, moet de Raad van State noodzakelijkerwijze het onderzoek van het ontwerp beperken tot de vraag of het ontwerp van koninklijk besluit rechtsgroot vindt in de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983.

*

*

De bepalingen van het ontwerp hebben betrekking op de activiteit, de organisatie, de werking en het beheer van en de controle op het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntshouwburg, opgericht bij de wet van 22 april 1958, respectievelijk de wet van 19 april 1963, en beide als openbare instelling van de categorie B onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Article 10

Comme le fait l'article 6 pour l'Orchestre national de Belgique, des nombres minimum et maximum sont fixés pour les membres de la troupe de ballet d'une part, et les musiciens de l'orchestre d'autre part. Ces derniers chiffres sont identiques pour les deux orchestres.

Article 11

Il s'indique d'accroître la responsabilité du comité permanent en ce qui concerne les engagements de personnel pour une durée ou une entreprise déterminée.

Le texte correspond à l'article 7 sur l'Orchestre national de Belgique lors du remplacement ou du renforcement des membres de l'orchestre.

La procédure relative aux cas d'urgence peut être comparée à celle de l'article 2, § 1er, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982.

Article 12

La teneur de cet article est analogue à l'article 8 relatif à l'Orchestre national de Belgique pour ce qui concerne les systèmes de subsídiation et des productions à l'étranger, ainsi que la formation du fonds de roulement.

Le système est néanmoins spécifique pour la troupe de ballet, dont une grande partie des activités sont produites à l'étranger. Il est dès lors normal qu'une partie des frais fixes soit supportée par les organisateurs étrangers.

Enfin, le § 3 prévoit le transfert à l'Etat du bâtiment de la Monnaie, en vue de l'exécution optimale des importants travaux de transformation visant l'amélioration de la sécurité.

Article 13

Cette mesure transitoire vise la mise en vigueur effective du nombre maximum de musiciens, prévu à l'article 8.

Le 14 décembre 1983, le Conseil d'Etat a émis un avis sur le présent projet; il a été tenu compte des remarques formulées dans cet avis.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 9 décembre 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 267 « modifiant la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique et modifiant la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie », a donné le 14 décembre 1983 l'avis suivant :

Vu le bref délai dans lequel l'avis doit être donné et le grand nombre de demandes d'avis, également urgentes, dont il a été saisi simultanément, le Conseil d'Etat se voit contraint de limiter son examen à la question de savoir si le projet d'arrêté royal trouve son fondement légal dans la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983.

*

*

Les dispositions du projet concernent l'activité, l'organisation, le fonctionnement, la gestion et le contrôle de l'Orchestre national de Belgique et du Théâtre royal de la Monnaie, créés respectivement par la loi du 22 avril 1958 et la loi du 19 avril 1963, et soumis tous deux, comme organismes publics de la catégorie B, à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Het ontwerp vindt de nodige rechtsgrond in de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid in het bepaalde in artikel 1, 3°, dat in het verslag aan de Koning wordt aangehaald.

Omtrent de voorstellingen of de uitvoeringen in het buitenland is onder de artikelen 8 en 12, § 1, van het ontwerp gesteld dat, in geval van negatief saldo, subsidiëring door de Staat slechts geschiedt « mits een toelage uit hoofde van de internationale culturele betrekkingen ». Het ligt voor de hand dat de aangehaalde bepaling niet mag gelezen worden als een verplichting welke aan een Gemeenschap zou worden opgelegd om in de financiering van de bedoelde activiteiten tussenbeide te komen. De bepaling is niet meer dan een voorwaarde waaronder een aanvullende rijkssubsidie kan worden toegestaan; zij ware dan ook beter in die zin gesteld.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

H. Adriaens, voorzitter;
H. Coremans; Gh. Tacq, staatsraden;
Mevr. M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer Gh. Tacq.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. De Coene, auditor.

De griffier,
M. Benard.

De voorzitter,
H. Adriaens.

31 DECEMBER 1983. — Koninklijk besluit nr. 267 tot wijziging van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België en tot wijziging van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntschouwburg

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 3°;

Gelet op de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, gewijzigd bij de wet van 23 mei 1960;

Gelet op de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntschouwburg;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Wijzigingen aan de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België

Artikel 1. In de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, gewijzigd bij de wet van 23 mei 1960, wordt een artikel 1bis ingelast, luidend als volgt :

* Art. 1bis. Het Nationaal Orkest van België heeft tot opdracht :

1° de uitvoering van symfonische concerten, in België en in het buitenland;

2° de inrichting van concerten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

De sub 2° bedoelde opdracht kan worden uitgeoefend bij wege van een overeenkomst met een vereniging zonder winstbejag die het inrichten van concerten tot voorwerp heeft; deze overeenkomst moet worden goedgekeurd door de Minister of de Ministers van wie het Nationaal Orkest van België afhangt. *

Le projet trouve le fondement légal nécessaire dans la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment dans la disposition de l'article 1er, 3°, reproduite dans le Rapport au Roi.

A propos des représentations ou des concerts à l'étranger, les articles 8 et 12, § 1er, du projet disposent qu'en cas de solde négatif, la subvention par l'Etat ne se fera « qu'à condition qu'une subvention soit accordée au titre des relations culturelles internationales ». Il va de soi que la disposition précisée ne peut s'interpréter comme une obligation qui serait imposée à une Communauté d'intervenir dans le financement de ces activités. Elle n'est rien d'autre qu'une condition mise à l'octroi d'une subvention complémentaire par l'Etat; il vaudrait mieux, dès lors, la rédiger en ce sens.

La chambre était composée de :

MM. :

H. Adriaens, président.
H. Coremans; Gh. Tacq, conseillers d'Etat;
Mme M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. Tacq.

Le rapport a été présenté par M. J. De Coene, auditeur.

Le greffier,
M. Benard.

Le président,
H. Adriaens.

31 DECEMBRE 1983. — Arrêté royal n° 267 modifiant la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique et modifiant la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 3°;

Vu la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, modifiée par la loi du 23 mai 1960;

Vu la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Modifications à la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique

Article 1er. Dans la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, modifiée par la loi du 23 mai 1960, est inséré un article 1bis, libellé comme suit :

* Art. 1bis. L'Orchestre national de Belgique a pour mission :

1° l'exécution de concerts symphoniques, en Belgique et à l'étranger;

2° l'organisation de concerts dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

La mission visée sub 2° peut être exécutée au moyen d'une convention avec une association sans but lucratif ayant l'organisation de concerts comme objet; cette convention doit être approuvée par le ou les Ministres dont ressortit l'Orchestre national de Belgique. *

Art. 2. In artikel 3 van dezelfde wet :

1° worden in het derde lid de woorden « voor een termijn van drie jaar » geschrapt;
2° wordt het vierde lid opgeheven.

Art. 3. Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. De raad van beheer beschikt over de meest uitbreide machten voor het beheer van het Nationaal Orkest van België. Hij is belast met de verrichtingen betreffende de aanwerving van het artistiek en administratief personeel, waakt over de stipte naleving van hun statuut en van het reglement van het orkest; hij verzekert de goede gang van de instelling, zowel wat het beheer als wat de tucht betrifft en waakt inzonderheid over het evenwicht van het financieel beheer. »

Art. 4. In dezelfde wet wordt een artikel 4bis ingelast, luidend als volgt :

« Art. 4bis. Indien de in artikel 1bis, 2°, bedoelde opdracht bij wege van een overeenkomst uitgeoefend wordt, kan voor haar uitvoering een gemengd beheerscomité worden opgericht. »

Art. 5. Artikel 8 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 8. Bij het Nationaal Orkest van België worden door Ons een Nederlandstalig en een Franstalig Regeringscommissaris benoemd. »

Art. 6. Artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt het aantal musici waaruit het orkest is samengesteld. Dit aantal mag niet minder dan drieënzestig en niet meer dan zesennegentig bedragen. »

Art. 7. Artikel 15, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Hier toe wordt zoveel mogelijk een beroep gedaan op de leden van het orkest van de Koninklijke Muntschouwburg. »

Art. 8. Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede en een derde lid luidend als volgt :

« Vanaf het jaar waarvoor in de Rijksbegroting een aldus omschreven krediet wordt ingeschreven, dekt de in het eerste lid bedoelde toelage de vaste kosten van het Nationaal Orkest van België; deze vaste kosten worden bepaald door de Minister of de Ministers van wie het Nationaal Orkest van België afhangt, en bevatten met name de betalingen aan het personeel voorzien krachtens de artikels 10 en 13. »

Bij uitvoeringen in het buitenland moeten de additionele inkomen tenminste gelijk zijn aan de additionele uitgaven; bij negatief saldo zijn zij slechts mogelijk indien een toelage uit hoofde van de internationale culturele betrekkingen zou worden toegekend. »

Art. 9. Dezelfde wet wordt aangevuld met een artikel 21 luidend als volgt :

« Art. 21. Bij het Nationaal Orkest van België wordt tegen 1 januari 1989 een bedrijfskapitaal gevormd dat vijf procent van het omzetcijfer bedraagt. »

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen aan de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntschouwburg

Art. 10. In artikel 12 van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntschouwburg, wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingelast luidend als volgt :

« De Koning bepaalt het aantal dansers waaruit de balletgroep enerzijds en het aantal musici waaruit het orkest anderzijds zijn samengesteld. Deze aantallen bedragen :

a) voor de balletgroep: niet minder dan veertig en niet meer dan tweeënvijftig;

Art. 2. A l'article 3 de la même loi :

1° sont supprimés, au troisième alinéa, les mots « pour un terme de trois ans »;
2° est abrogé l'alinéa 4.

Art. 3. L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Le conseil d'administration possède les pouvoirs les plus étendus pour la gestion de l'Orchestre national de Belgique. Il procède aux opérations de recrutement du personnel artistique et administratif, veille à ce que leurs statuts et le règlement de l'orchestre soient strictement observés; il assure la bonne marche de l'établissement, tant au point de vue de l'administration que de la discipline, et veille notamment à l'équilibre de la gestion financière. »

Art. 4. Dans la même loi est inséré un article 4bis, libellé comme suit :

« Art. 4bis. Si la mission visée à l'article 1bis, 2°, est exécutée au moyen d'une convention, un comité de gestion mixte peut être créé en vue de sa mise en œuvre. »

Art. 5. L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Auprès de l'Orchestre national de Belgique, sont nommés par Nous un Commissaire de Gouvernement francophone et un Commissaire de Gouvernement néerlandophone. »

Art. 6. L'article 10, alinéa 1er de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe le nombre de musiciens composant l'orchestre. Ce nombre ne pourra pas être inférieur à soixante-trois ni supérieur à nonante-six. »

Art. 7. L'article 15, alinéa 1er, de la même loi, est complété par la disposition suivante :

« A cette fin, il est autant que possible fait appel aux membres de l'orchestre du Théâtre royal de la Monnaie. »

Art. 8. L'article 18 de la même loi est complété d'un alinéa 2 et d'un alinéa 3 libellés comme suit :

« A partir de l'année où un crédit ainsi libellé est inscrit au budget de l'Etat, la subvention visée à l'alinéa premier couvre les frais fixes de l'Orchestre national de Belgique; ces frais fixes sont définis par le ou les Ministres dont ressortit l'Orchestre national de Belgique, et comprennent notamment les paiements au personnel prévu conformément aux articles 10 et 13. »

Lors d'exécution à l'étranger, les recettes additionnelles doivent être au moins égales aux dépenses additionnelles; en cas de solde négatif, ces exécutions ne seront possibles qu'à la condition qu'une subvention soit accordée au titre des relations culturelles internationales. »

Art. 9. La même loi est complétée par un article 21 libellé comme suit :

« Art. 21. Il est formé à l'Orchestre national de Belgique, pour le 1er janvier 1989, un fonds de roulement atteignant cinq pour cent du chiffre d'affaires. »

CHAPITRE II. — Modifications à la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie

Art. 10. A l'article 12 de la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie, il est inséré entre les alinéas 1er et 2, un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Le Roi fixe le nombre de danseurs et le nombre de musiciens composant la troupe de ballet, d'une part, et l'orchestre, d'autre part. Ces chiffres pourront être :

a) pour la troupe de ballet : ni inférieur à quarante ni supérieur à cinquante-deux;

b) voor het orkest : niet minder dan drieënzestig en niet meer dan zesennegentig. »

Art. 11. Artikel 16, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld door de volgende bepaling :

« Aldus afgesloten overeenkomsten worden voor hun inwerkingtreding ter bekraftiging aan het vast comité voorgelegd. Bij een eventueel noodzakelijke aanvulling met musici van het orkest, wordt zoveel mogelijk een beroep gedaan op leden van het Nationaal Orkest van België. »

Voor in dringende gevallen af te sluiten overeenkomsten wordt de bekraftiging van het vast comité vervangen door het akkoord van de afgevaardigde van de Minister van Financiën. »

Art. 12. § 1. Artikel 18, § 1, 2^e, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2^e toelagen welke jaarlijks op de Rijksbegroting worden uitgetrokken, waaronder een afzonderlijke toelage voor kapitaaluitgaven. »

Vanaf het jaar waarvoor in de Rijksbegroting een aldus omschreven krediet wordt ingeschreven, dient de gewone toelage voor lopende uitgaven de vaste kosten van de Koninklijke Muntschouwburg; deze vaste kosten worden bepaald door de Minister of Ministers van wie de Koninklijke Muntschouwburg afhangt, en bevatten met name de betalingen aan het personeel voorzien krachtens de artikels 14, 15 en 16, § 1.

Bij de in artikel 2, 1^e, bedoelde voorstellingen in het buitenland moeten :

a) bij lyrische voorstellingen : de additionele inkomsten ten minste gelijk zijn aan de additionele uitgaven; bij negatief saldo zijn de voorstellingen slechts mogelijk indien een toelage uit hoofde van de internationale culturele betrekkingen zou worden toegekend;

b) bij choreografische voorstellingen : de additionele inkomsten versus de additionele uitgaven een batig saldo opleveren van ten minste tien procent van de vaste kosten van de balletgroep; indien het batig saldo lager ligt, zijn deze voorstellingen slechts mogelijk indien een toelage uit hoofde van de internationale culturele betrekkingen zou worden toegekend; ».

§ 2. Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde en een vierde paragraaf luidende als volgt :

« § 3. Het gebouw waarin de lyrische voorstellingen worden gegeven wordt overgedragen naar het Rijk; de modaliteiten van deze overdracht worden bij overeenkomst geregeld. »

§ 4. Er wordt bij de instelling tegen 1 januari 1989 een bedrijfskapitaal gevormd dat vijf procent van het omzetcijfer bedraagt. »

Art. 13. Dezelfde wet wordt onder hoofdstuk V, Overgangsbepalingen, aangevuld met een artikel 22 luidend als volgt :

« Art. 22. Het aantal orkestleden wordt verminderd tot het maximum aantal vastgesteld in artikel 12, tweede lid, b, bij wege van natuurlijke afvloeelingen of vervroegde pensioneringen. »

Art. 14. Onze Ministers van Onderwijs zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 31 december 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,

D. COENS

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE

b) pour l'orchestre : ni inférieur à soixante-trois ni supérieur à nonante-six. »

Art. 11. L'article 16, § 2, de la même loi, est complété par la disposition suivante :

« Les conventions ainsi conclues sont soumises au comité permanent pour confirmation avant leur entrée en vigueur. Lorsqu'il est nécessaire de compléter l'orchestre par des musiciens, il est autant que possible fait appel aux membres de l'Orchestre national de Belgique. »

Pour les contrats à conclure en cas d'urgence, la confirmation par le comité permanent est remplacée par l'accord du délégué du Ministre des Finances. »

Art. 12. § 1er. L'article 18, § 1er, 2^e, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« 2^e les subventions inscrites chaque année au budget de l'Etat, dont une subvention particulière pour dépenses de capital. »

A partir de l'année où est inscrit au budget de l'Etat un crédit ainsi libellé, la subvention ordinaire pour dépenses courantes couvre les frais fixes du Théâtre royal de la Monnaie; ces frais fixes sont définis par le ou les Ministres dont relève le Théâtre royal de la Monnaie, et comprennent notamment les paiements au personnel prévu conformément aux articles 14, 15 et 16, § 1er.

Les représentations à l'étranger visées à l'article 2, 1^e, doivent :

a) pour les représentations lyriques : présenter des recettes additionnelles au moins égales aux dépenses additionnelles; en cas d'un solde négatif, ces représentations ne sont possibles qu'à condition qu'une subvention soit accordée au titre des relations culturelles internationales;

b) pour les représentations chorégraphiques : présenter des recettes additionnelles dépassant les dépenses additionnelles d'un solde actif d'au moins dix pourcent des frais fixes de la troupe de ballet; si le solde actif est inférieur, ces représentations ne sont possibles qu'à condition qu'une subvention soit accordée au titre des relations culturelles internationales; ».

§ 2. L'article 18 de la même loi est complété d'un alinéa 3 et d'un alinéa 4,

« § 3. Le bâtiment où les représentations lyriques sont données est transféré à l'Etat; les modalités de ce transfert sont réglées par convention. »

§ 4. Il est formé auprès de l'institution, pour le 1er janvier 1989, un fonds de roulement atteignant cinq pourcent du chiffre d'affaires. »

Art. 13. La même loi est complétée au chapitre V, Dispositions transitoires, d'un article 22 libellé comme suit :

« Art. 22. Le nombre des membres de l'orchestre est réduit au nombre maximum fixé à l'article 12, alinéa 2, b, par des départs naturels ou mises à la retraite anticipatives. »

Art. 14. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 31 décembre 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,

A. BERTOUILLE